



МУНИ ВИТЧЕР

# ГАРРИ ХОП И ЗОЛОТОЙ ЭЛИКСИР

Роман



Перевод с итальянского  
*Валерия Николаева*



Москва  
«Махаон»

УДК 821.131.1-312.9-93  
ББК 84(4Ита)  
В54

Иллюстрация на обложке  
*Ольги Салль*

Иллюстрации на форзаце  
*Анастасии Нестеровой*

Questo libro è stato tradotto grazie a un contributo del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale italiano

Эта книга была переведена благодаря финансовой поддержке  
Министерства иностранных дел и международного сотрудничества Италии

**Витчер М.**

**В54** Гарри Хоп и золотой эликсир : роман / Муни Витчер ; пер. с итал. В. Николаева. – М. : Махаон, Азбука-Аттикус, 2021. – 288 с.

ISBN 978-5-389-18517-3

Приключения Гарри Хопа продолжаются. Гарри и его друзья оказываются на далёкой таинственной земле, населённой великанами. Над племенем могущественных существ нависла смертельная угроза, и спасти их может только Гарри. Что ждёт этого отчаянно смелого, способного на героические поступки мальчишку? Сумеет ли он добыть волшебный эликсир и помочь племени великанов?

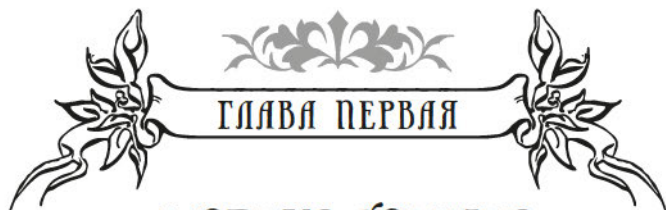
УДК 821.131.1-312.9-93  
ББК 84(4Ита)

ISBN 978-5-389-18517-3

Text: © 2019 Moony Witcher  
Published by arrangement with  
Piergiorgio Nicolazzini Literary Agent (PNLA)  
Original title: Harry Hop. Il risveglio dei giganti  
© 2019 Giunti Editore S.p.A., Firenze-Milano  
www.giunti.it

© Николаев В.М., перевод на русский язык, 2021  
© Издание на русском языке. Оформление.

ООО «Издательская Группа «Азбука-Аттикус», 2021  
Machaon®



## МОРТИС СОМНУС (СОН СМЕРТИ)

Лу́нный свет отражался в спокойной глади Озера Звёзд. Плавание флуантов, магических рыб Ханниа, напоминало изящный, исполненный гармонии танец. Радуюсь жизни, они выдували светящиеся медные пузыри, и те легко взмывали в воздух, зависая в нём яркими фонариками.

Завернувшись в старое одеяло, Гарри Хоп уютно устроился в кресле у кухонного окна, созерцая волшебный спектакль магического острова, который и ночью предлагал взгляду чудесные явления.

Внезапно с неба посыпалась мельчайшая пыль, очень скоро покрыв всё озеро красным покрывалом. В свете парящих пузырей Гарри увидел, как вода изменила

цвет и минуту спустя из неё стали одна за другой выпрыгивать флуанты, распухшие, с разинутыми ртами и опадающей чешуёй. Приторный тошнотворный запах поплыл над островом. Закрыв рот руками, мальчик с ужасом наблюдал за гибелью флуантов, когда с ночного неба послышался крик. Гарри задрал голову, но так и не смог разглядеть того, кто кричал, хотя голос показался ему знакомым.

Медные пузыри стали лопаться один за другим, и перед глазами мальчика возникла ужасная картина: в серебристом свете луны агонизировали магические рыбы Ханния. Ночь принесла им смерть. Красная пыль продолжала сыпаться с неба, и вода озера стала похожа на кровь...

– Гарри!.. Гарри!.. – Голос настойчиво звал мальчика по имени. – Гарри, проснись! – На сей раз голос прозвучал громче, кто-то тряс его за плечо.

Он открыл глаза и в сумраке комнаты разглядел лицо Элли.

Приснившийся ему кошмар мгновенно исчез.

Он потёр глаза и вопросительно уставился на сестру.

– Уже семь часов, соня! – улыбнулась ему девочка. – Мама и Розалет уже готовы. Мы должны поспешить, иначе опоздаем на такой важный праздник. Ты же знаешь, для того чтобы добраться до Акорского Моста, нам ехать несколько часов.

– Да-да, встаю. – Гарри снова потёр глаза и выбрался из постели. – Мне приснился жуткий сон. Такие на древнем языке называются Мортис Сомнус.

– Мортис Сомнус? – Глаза девочки широко раскрылись.

– Да, Мортис Сомнус. Переводится как Сон Смерти.

– Страшный? – шёпотом спросила Элли.

– Так себе... Видимо, я переел за ужином, – ответил Гарри, желая успокоить сестрёнку.

– Расскажи, что тебе приснилось. Только правду. Я ведь всё равно пойму, когда ты врёшь. – Элли прильнула к брату, уверенная, что вчерашний ужин здесь вовсе ни при чём.

– Ладно, слушай. Я видел, как в Озере Звёзд, красном как кровь, умирали флуанты.

– Жуть какая! – ахнула Элли. – Хорошо, что Ханния – магический остров. Там такое не может случиться никогда.

– Да, но мне приснилось именно это. Клянись, – сказал мальчик, одеваясь.

Так, с тревогой в душе, причину которой он не мог бы объяснить, началось для Гарри утро знаменательного дня, 21 июня. Или это было предчувствие того, что на Ханния действительно могло случиться что-то серьёзное? Казалось бы, в этот замечательный день ничто не должно было нарушить радость мальчика. Но кошмар ледяной иглой вонзился в его мозг и не хотел покидать его.

Гарри взял рюкзак, проверил, на месте ли предметы, с которыми он никогда не расставался: магическое зеркало Ор Имаго, древняя книга «Алхимические Растения» с её Сводом Законов Природы, между страницами которого лежал пергамент Табула Элокуэнс – драгоценная Говорящая Карта. Это были алхимические предметы, принадлежавшие его матери, Целительнице Оделии

Вилсон, которые она передала сыну много месяцев назад.

Повесив рюкзак на плечо, мальчик вышел в кухню, где его уже ждали вместе с Оделией их служанка Розалет и Элли. У двери, на улице, бил могучим копытом Альбин, огромный белый ипполант Гарри.

— Мама, я ухожу. Поскачу на Альбине и окажусь у моста раньше поезда. Там меня будет ждать Алина. Для неё это тоже большой праздник. Мы доказали всем, что мир между веррото и фидерби возможен.

Оделия с удивлением посмотрела на сына:

— Но Альбин может поехать в последнем вагоне вместе с другими ипполантами. Поезд починили, и теперь он может двигаться намного быстрее, чем прежде. На дорогу понадобится одиннадцать часов, так что к семи вечера мы будем на месте, как раз успеем к церемонии.

Розалет, укладывая еду в корзину, декорированную розами, внимательно посмотрела на мальчика, словно хотела что-то спросить, но передумала.

Помахав всем рукой, Гарри покинул дом и направился к любимому коню. Высоченный

Альбин подогнул передние ноги, чтобы мальчику было легче взобраться ему на спину.

Гарри сказал правду: он и Алина на самом деле заслужили этот праздник. После стольких злоключений, выпавших на их долю и потребовавших от них отваги и взаимопомощи, они уже не могли быть друг без друга, несмотря на различие в происхождении: он был веррото, она – фидерби. Их горячая дружба как бы узаконила союз между двумя народами. Отныне мир между ними стал реальностью.

Оделия, Розалет и Элли вышли следом за Гарри.

– Ты прав, – сказала Оделия. – Ты и Алина будете в центре праздника. Но не забывай, что на самом деле главными на церемонии будут наши новые Министраты и фидербийские Говернанты. А ещё там будет Бандео Гропиус.

Гарри ничего не сказал в ответ, только кивнул и дёрнул за поводья Альбина.

Элли погладила мать по руке:

– Не обращай внимания. Он сегодня с утра какой-то нервный.

Оделия и Розалет смотрели вслед мальчику, который уже скакал по направлению к железнодорожному вокзалу. Жители Карана, шедшие к вокзалу по улицам города, ещё не залечившего ран войны, с радостными улыбками приветствовали его.

Куполообразные крыши многих домов были разрушены огненными ядрами фидербийцев, выпущенными из трёхствольных пушек, улицы завалены грудями обломков. Восстановление города требовало больших усилий, но было ясно, что очень скоро город вернёт себе свой прежний блеск. Как и Бессия, столица фидерби, столь же сильно пострадавшая от атак верротской армии.

Тем временем Оделия, Розалет и помогавшая им Элли, нарядившись в самые лучшие платья, закончили укладывать продукты, которые собирались отнести на церемонию, и ровно в восемь утра поднялись в вагон. Все купе были забиты непоседливыми детьми, нарядными женщинами с корзинами провизии, мужчинами, державшими в руках музыкальные инструменты – спиралевид-

ные трубы, кубические скрипки и двадцати-струнные гитары.

Сеспиро Дилун, лучший друг отца Гарри, устроил женщин в своём купе. Сидя в инвалидном кресле на колёсах, он с улыбкой слушал щебетание Элли, но улыбка сползла с его лица, когда та начала рассказывать ему про сон Гарри.

– Мортис Сомнус? Сон Смерти? Гарри серьёзно считает, что Ханния в опасности? – переспросил Сеспиро, явно встревоженный.

В купе воцарилось молчание. Наверное, его пассажиры были единственными, кто не принимал участия в оживлённой беседе.

– Это просто сон. Ничего плохого сегодня не может случиться, – убеждённо произнесла Оделия.

И только сейчас она поняла, почему Гарри так спешил покинуть дом. Он явно хотел скачкой на стремительном Альбине прогнать из головы тревожные мысли.

Когда свисток известил об отправлении поезда, Гарри был уже далеко. Поездка к Акорскому Мосту была подобна возвращению в недавнее прошлое: он скакал по той

же дороге, что вела из Карана к мосту, с той лишь разницей, что зима уже закончилась.

В тот раз он проделал весь путь вместе с Альбином в вагоне того же поезда, в котором сейчас ехала его семья. Разумеется, Гарри не забыл и крушение поезда, вызванного сильнейшей снежной бурей. Но на этот раз он встретится на Акорском Мосту не с врагами, а с дружеским народом фидерби на совместном празднике установления мира.

В шесть часов вечера Гарри остановил взмыленного коня в сотне метров от моста. Отсюда он видел, как мужчины фидерби заканчивали возводить на обширном зелёном лугу просторные шатры для гостей веррото. В вечернем свете луг и видневшиеся за ним горы представляли собой восхитительную картину, замершую во времени.

До слуха Гарри донёсся шум волн Блазенского Моря. Мальчик спрыгнул с коня и подошёл к скалам, тянувшимся вдоль берега. Бесконечность распахнувшегося перед ним пространства заволокла его. Он почувствовал, что растворяется в розово-голубом предвестии заката, но яростный рёв водопада Убийца, напомнивший самый драматический

момент, пережитый им во время Большого Прыжка и едва не стоивший ему жизни, возвратил в реальность.

Водопад Убийца, словно тяжёлой кувалдой дробивший скалы, отправил на тот свет неисчислимое количество воинов обоих народов. Гарри и Алине повезло: смерть пощадила их, лишь закалив бунтарские характеры.

С высоты скального обрыва открывалась захватывающая панорама моря с его рифовым барьером и грозно ревущим водопадом, а где-то далеко-далеко угадывались величественные очертания острова Ханниа.

Внезапно внимание мальчика привлекла разноцветная рябь, пробежавшая по водной глади. Вряд ли её нагонял какой-нибудь парусник: с окончанием войны ни один корабль не подходил к острову. Присмотревшись, Гарри увидел золотистое сверкание над самой поверхностью и понял, что рябь создаёт полёт унчинатов – гигантских магических орлов Ханниа, чьи золотистые крылья гнали мощный поток воздуха. Орлы медленно приближались, а это означало, что надо готовиться к встрече с Бандео Гропиу-

сом. Великий колдун не мог пропустить такого великого события.

«Наверняка он везёт с собой мешки с лекарственными растениями, – подумал радостно Гарри, снова забираясь на спину Альбина. – Знает, что лекарства сейчас нужны обоим народам, чтобы окончательно восстановить силы после тяжёлых лишений, вызванных войной».

Кровопролитная война между веррото и фидерби оставила глубокий шрам в душе обоих народов. Магический остров был спасён и отныне принадлежал всем. Благодаря регулярно доставляемым с Ханниа лечебным средствам, изготовленным колдуном, быстро шли на поправку больные и в Каране, и в Бессии. Война стала постепенно забываться, оставаясь трагическим напоминанием о том, что борьба за обладание островом, потребовавшая стольких жертв, была лишена всякого смысла. Гарри был безмерно рад тому, что наступил мир.

Белый ипполант с хрустом жевал сочную молодую траву, растущую между камней. Наступили первые летние деньки, тепло растопило остатки снега, покрывавшего скалы

зимой. Глаза Альбина сверкали так же ярко, как и глаза его юного всадника.

Неожиданно перед мысленным взором Гарри вновь возникла кошмарная сцена из его сна. И следом всплыла гнусная физиономия человека с ужасными золотыми зубами. Корнелиус Гюнтероф, ненавистный торговец, приговорённый к пожизненному заключению. Гарри на собственном опыте испытал жестокость этого человека, с лицом, обезображенным страшным шрамом, и с душой чернее чёрной ночи. Ночной кошмар и образ злобного торговца наложились один на другой, связываясь воедино. Гарри поёжился, как от озноба, повторяя себе, что теперь Корнелиус не в состоянии причинить зло кому-либо, поскольку сбежать из тюрьмы Бессии практически невозможно.

– Проклятый мошенник! Предатель! Злобное бессердечное существо! – не удержался от яростных проклятий мальчик в адрес человека, к несчастью приходившегося дядей Алине Обрадет.

Девочка, рано потерявшая родителей, была вынуждена жить под его опекой. Теперь

она вырвалась из-под этой опеки и стала свободной и сама могла выбирать свой путь в жизни. Теперь она могла надеяться на лучшее будущее.

Воспоминания о долгом путешествии, которое они проделали вместе с Алиной, всплыли в памяти Гарри. Но зловещий рокот Убийцы снова вернул его к реальности. Он глядел на красноватые облака, плывшие над горизонтом, и, встряхнув головой, будто отгоняя дурные предчувствия, стал следить за приближающимися унчинатами.

— Сегодня очень важный день. — Гарри погладил шелковистую холку Альбина. — Важный и для живых, и для тех, кого уже нет с нами.

Мальчик сжал зубы, чтобы не заплакать. Имя его отца, Эрика Хопа, казалось, прозвучало в воздухе, словно принесённое лёгким ветерком. Эрик Хоп погиб после немислимых пыток в фидербийских застенках, и ничто не могло облегчить горя мальчика и его матери. Слава богу, Оделия Вилсон, верная ученица Гропиуса, наконец-то полностью выздоровела, и её миссия Целительницы сделалась ещё более востребованной, чем до войны. Как

в родном Каране, так и в Бессии её имя произносилось с глубоким уважением.

Взаимная ненависть и жажда власти над островом поразили оба народа, будто смертельный вирус. Но сила и упорство мальчишки из Карана и девчонки из Бессии нанесли вирусу поражение и продемонстрировали всем, что различие народов является не пороком, а достойной уважения ценностью, позволяющей народам сосуществовать на равных правах; что алхимическая природа Ханниа может сохраняться и использоваться без применения силы и без многочисленных жертв, в результате чего алхимические растения, волшебные деревья, гигантские цветы, сочные плоды и магические животные оказались, ко всеобщему удовольствию, в совместном пользовании веррото и фидерби.

«Как только закончится церемония, – подумал мальчик, – я расскажу о ночном кошмаре Гропиусу, только Гропиус сможет объяснить мне, что он означает».

Гарри сделал глубокий выдох и решительно пришпорил своего верного коня. Альбин помчался рысью, топча могучими копытами

тропинку, бегущую по склону к Акорскому Мосту, ярко освещённому тысячами свечей в бронзовых канделябрах. Обжигающий ветер, задувавший с моря, пытался погасить пламя свечей. Под мостом мирные воды реки Сельвио неспешно текли к морю.

Был вечер великого праздника летнего солнцестояния: 21 июня. Прекрасная дата для подписания договора о вечном мире.

Тысячи фидерби и веррото собрались у Акорского Моста, чтобы принять участие в историческом событии.

Поезд подошёл точно по расписанию, в девятнадцать часов, как и предполагала Одеяля.

Элли была в приподнятом настроении. Едва завидев любимого брата, спускающегося по тропинке, она закричала что было сил:

– Гарри!.. Гарри-и-и!..

Мальчик помахал сестре рукой и направился к мосту, ища глазами Алину.

Всё было готово к встрече новых Говернантов из Бессии и Министратов из Карана. Мариде фон Круллен и Фродеру Баску народ фидерби поручил занять самую высокую должность в Бессии. Чиклиния Дерос

и Виллон Джовинкоф были избраны народом веррото, чтобы вести к процветанию Каран.

Обе сиятельные пары взошли на длинный красный ковёр, который тянулся вдоль всего Акорского Моста. Они шагали в такт музыке, выдуваемой спиралевидными трубами. Говернанты Бессии были в одеждах, расшитых драгоценными изумрудами, а на Министра-тах Карана были костюмы из переливающегося белого шёлка. Вдоль перил моста стоял строй гвардейцев обоих народов. Армии были распущены в связи с окончанием войны, а те, кому выпала честь стоять в почётном карауле, не имели оружия. Ни копий, ни мечей, ни луков со стрелами. Их руки сжимали лишь древки национальных флагов. Полотнища флагов то и дело вздувались ветром, демонстрируя изображённые на них гербы: два скрещённых копья внутри красного круга – верротский, и две скрещённые стрелы на фоне чёрного квадрата – фидербийский. Такие же гербы были вытатуированы на телах жителей обоих городов и носились ими с нескрываемой гордостью.

Наступивший мир никоим образом не умалял самобытности и традиций народов,

а, напротив, подчёркивал уважение к различиям в их происхождении и в их культурах.

Говернант Фродер Баск и Министрат Виллон Джовинкоф одновременно подняли золотые жезлы в знак единения и согласия. Лучи заходящего солнца осветили их улыбки.

Чиклиния Дерос и Марида фон Круллен сделали шаг вперёд, протянули друг к другу руки и обнялись. Их объятия символизировали мир и дружбу между двумя народами.

Трубы замолкли. С одной стороны моста появился степенно шагающий Альбин, неся на спине Гарри Хопа. С другой стороны – огромный приручённый бык, которого оседлала Алина Обрадет. Она выглядела прекрасной как никогда. Её волосы были распущены, взгляд исполнен гордости. Из-за подготовки к церемонии ребята не виделись больше месяца.

Ипполант и бык остановились перед Министратами и Говернантами. Гарри и Алина спустились на землю, не отрывая взглядов друг от друга.

Фродер Баск подал руку Алине, Виллон Джовинкоф взял за руку Гарри. Оба поставили ребят впереди себя, показывая этим

Литературно-художественное издание

*Для среднего школьного возраста*

**ВИТЧЕР Муни**

## **ГАРРИ ХОП И ЗОЛОТОЙ ЭЛИКСИР**

Ответственный редактор *Н. Н. Родионова*  
Художественный редактор *О. В. Клявень*  
Технический редактор *С. А. Панкратьева*  
Корректоры *Е. В. Туманова Т. С. Дмитриева*  
Вёрстка *Н. А. Козель*

Подписано в печать 10.02.2021. Формат 84×108<sup>1/32</sup>.  
Гарнитура «SchoolBook». Бумага офсетная.  
Печать офсетная. Усл. печ. л. 15,12. Тираж 3000 экз.  
D-NN-27132-01-R. Заказ № .  
Дата изготовления 10.03.2021.  
Срок службы (годности): не ограничен.  
Условия хранения: в сухом помещении.

ООО «Издательская Группа «Азбука-Аттикус» –  
обладатель товарного знака Машаон  
115093, Москва, ул. Павловская, д. 7, эт. 2, пом. III, ком. №1  
Тел. (495) 933-76-01, факс (495) 933-76-19  
E-mail: sales@atticus-group.ru

Филиал ООО «Издательская Группа «Азбука-Аттикус» в г. Санкт-Петербурге  
191123, Санкт-Петербург, Воскресенская набережная, д. 12, лит. А  
Тел. (812) 327-04-55  
E-mail: trade@azbooka.spb.ru

ЧП «Издательство «Махаон-Украина»  
Тел./факс (044) 490-99-01  
e-mail: sale@machaon.kiev.ua

[www.azbooka.ru](http://www.azbooka.ru); [www.atticus-group.ru](http://www.atticus-group.ru)

Отпечатано в России.

Отпечатано в соответствии с предоставленными материалами  
в ООО «ИПК Парето-Принт». 170546, Тверская область,  
Промышленная зона Боровлево-1, комплекс № 3А  
[www.pareto-print.ru](http://www.pareto-print.ru)

Знак информационной продукции (Федеральный закон № 436-ФЗ от 29.12.2010 г.)

0+

Товар соответствует требованиям ТР ТС 007/2011 «О безопасности продукции,  
предназначенной для детей и подростков».